

SEHEN
12.05.
19:00
 VERLEIHUNG DER SCHWEIZER LITERATURPREISE 2021
 CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX SUISSES DE LITTÉRATURE 2021
 CERIMONIA DI CONSEGNA DEI PREMI SVIZZERI DI LETTERATURA 2021

SEHEN
13.05.
18:00
 ERÖFFNUNG SOIRÉE D'INAUGURATION
 SERATA D'APERTURA
 PRISCA AGUSTONI, GIANNA OLINDA CADONAU, WAGDY EL KOMY (EG), MURIEL PIC, BEAT STERCHI

Lyrik
 Spoken Word
 International
 Graphic Novel
 Übersetzung
 JUKILI

JUKILI DISCOURS LITERATUR+ Fachpublikum GASTVERANSTALTUNG
 +S.17
 +S.18
 +S.19
 +S.20
 +S.20
 Eintritt frei
 Entrée libre
 Entrata libera

Deutsch
 Français
 Italiano
 English
 Rumantsch
 Weitere Sprachen

SEHEN

HÖREN 1

ÉCOUTER 2

ASCOLTARE 3

PARTECIPARE

14.05.

FREITAG

10:00	DANIELA DILL Spoken Word Lesung und Gespräch	BEAT STERCHI Lesung und Gespräch	THOMAS FLAHAUT Lecture et discussion		
11:00	JAN BACHMANN mit Moritz Bachmann (Musik) Lesung und Gespräch	BRUNO PELLEGRINO PRISCA AGUSTONI EN DIALOGUE	MARIA STEPANOVA (RU) Lesung und Gespräch	Branchengespräch / Atelier profession- nels: Forschung und Kunst La science et l'art m. Simultanübersetzung	BENJAMIN PÉCOUD TRADUCTEUR EN ACTION FRÉDÉRIC PAJAK CLUB+
12:00	TURNEN MIT BÜCHERN CARLA HASLBAUER, MARIA STALDER JUKILI GESPRÄCH FÜR ERWACHSENE	ILIA VASELLA Lesung und Gespräch	MARINA GALLI Übersetzerin im Porträt Fr → de		
13:00	MÜTTER IN DER LITERATUR ELKE HEIDENREICH (DE), MELITTA BREZNIK Literaturgespräch	LUKAS MAISEL Lesung und Gespräch	LAURE TUIA Lecture et discussion	WOLFRAM MALTE FUES Lesung und Gespräch	
14:00	JOSEFINE BERKHOLZ (DE) Spoken Word	ANNINA HAAB Lesung und Gespräch	REBEKKA ZEINZINGER (AT) Übersetzerin im Porträt serbokroatisch → de	Lobbying für Autor*innen Lobbying pour les auteu*rices Workshop Nicole Pfister Fetz, Pascal Krauthammer m. Simultanübersetzung	JAN BACHMANN COMIC WORKSHOP
15:00	FRÉDÉRIC PAJAK Lecture et discussion	WERNER ROHNER Lesung und Gespräch	MAZEN MAAROUF (LB) PEN-Reading		
16:00	DEMOKRATIE UNTER DRUCK DIE MACHT DES POPULISMUS JONAS LÜSCHER, MARIA STEPANOVA (RU) NENAD STOJANOVIĆ, Podium	PIERRE VINCLAIR Lecture et discussion	PRISCA AGUSTONI Lettura e discussione		
17:00	JUKILI FAMILIENLESUNG CARLA HASLBAUER, THOMAS MEYER, MARIA STALDER	SCHWEIZER AUTOR*INNEN ANDERER LANDESSPRACHEN HALYNA PETROSANYAK (CH/UA) YOHARAJA ALVAR GASINATHAR (CH/IN) Gespräch	MELITTA BREZNIK Lesung und Gespräch	SKRIPTOR ESSAY DE DOROTHEE ELMIGER, ANNETTE HUG, SELMA MATTER, MITHU M. SANYAL (DE), X SCHNEEBER- GER, JCHJ V. DUSSEL (DE) Textwerkstatt	THILO KRAUSE CLUB+
18:00	TURNEN MIT BÜCHERN KUNST TRIFFT POLITIK ZORA DEL BUONO, REGULA RYTZ Gespräch	ADELHEID DUVANEL PATRICIA BÜTTIKER, FRIEDRIKE KRETZEN, SAMUEL MOSER Gespräch	KARIN DIEMERLING, MARINA GALLI IM DIALOG		
19:00	ÜBERSETZUNGSATELIER LANA BASTASIĆ (BA) REBEKKA ZEINZINGER (AT) serbokroatisch → de	FLAVIO STROPPINI Lettura e discussione	LEONORA MIANO (CM) Lecture et discussion m. Simultanübersetzung		ILIA VASELLA CLUB+
20:00	SIMONE F. BAUMANN Lesung und Gespräch	BENJAMIN PÉCOUD Traducteur en portrait de → fr	BENEDICT WELLS Lesung und Gespräch		QUIZ: WÖRTER SPRENGEN
21:00	MANUEL STAHLBERGER mit Bit-Tuner (Musik) Konzert	X SCHNEEBERGER Lesung und Gespräch	ALES STEGER (SO) Lesung und Gespräch		
22:00	JUKEBOX LITTÉRAIRE ODILE CORNUZ, DANIELA DILL, WERNER ROHNER, ISABELLE SBRISSA, FLAVIO STROPPINI, ADRIEN GYGAX (Musik)				

15.05.

SAMEDI

10:00	RONJA FANKHAUSER, MARINA K JUKILI GESPRÄCH F. ERWACHSENE ENTRETIEN POUR LES ADULTES (FR)	ZORA DEL BUONO Lesung und Gespräch	ALBERTO NESSI Lettura e discussione	SKRIPTOR PROSA KATJA BRUNNER, ANNINA HAAB, MARIUS HULPE (DE), LUKAS LINDER, LUKAS MAISEL, ILIA VASELLA Textwerkstatt	Branchengespräch / Atelier profession- nels: Litteratur- kritik Critique littéraire m. Simultanübersetzung
11:00	TURNEN MIT BÜCHERN ELKE HEIDENREICH (DE) mit Marc-Aurèle Florin (Musik) Lesung und Gespräch	VINCENZO TODISCO Ritratto del traduttore de → it	MITHU M. SANYAL (DE) Lesung und Gespräch		
12:00	KUNST TRIFFT POLITIK ANNETTE HUG, GERHARD PFISTER Gespräch	MERET GUT Lesung und Gespräch	BRUNO PELLEGRINO Lecture et discussion	EVA ANTONNIKOV ALEXANDER SITZMANN (AT) IM DIALOG	DANIEL OESCH ÜBERSETZER IN AKTION
13:00	JENS NIELSEN Spoken Word	KARIN DIEMERLING Übersetzerin im Porträt It → de	ISABELLE SBRISSA Lecture et discussion	KARL RÜHMANN Lesung und Gespräch	
14:00	DÜRENMATT - WIEDERGELESEN LIRE ENCORE ODILE CORNUZ, JENS NIELSEN Gespräch	OPENNET 2021 OLIMPIA DE GIROLAMO, MARC NIEDER- MANN, MARLEN SALADIN Lesung und Gespräch / Lettura e discussione	PRIYA BASIL (GB) Lesung und Gespräch		
15:00	SCHWEIZER KINDER- UND JUGEND- BUCHPREIS / PRIX SUISSE DU LIVRE JEUNESSE 2021 Preisverleihung, Remise de prix m. Simultanübersetzung	ALEXANDER SITZMANN (AT) Übersetzer im Porträt	MARIE-HÉLÈNE LAFON (FR) Lecture et discussion m. Simultanübersetzung		MAZEN MAAROUF (LB) CLUB+
16:00	WOHN FÜHRT DER IDENTITÄTS-DISKURS? DOROTHEE ELMIGER, LEONORA MIANO (CM) MITHU M. SANYAL (DE) Podium m. Simultanübersetzung	FLAVIO STEIMANN Lesung und Gespräch	LANA BASTASIĆ (BA) Reading and talk m. Simultanübersetzung		
17:00	BALTS NILL mit Marco Morelli, Nadja Stoller Spoken Word Lesung, Gespräch und Musik	VERNISSAGE VICEVERSA FABIO ANDINA, GIANNA OLINDA CADONAU, ZORA DEL BUONO, BENJAMIN PÉCOUD	PATRICIA BÜTTIKER Lesung und Gespräch		
18:00	TURNEN MIT BÜCHERN WEITER SCHREIBEN SCHWEIZ Lesung und Gespräch	DANIEL OESCH Übersetzer im Porträt Fr → de	DONATELLA DI PIETRANTONIO (IT) Lettura e discussione		FLAVIO STROPPINI CLUB+
19:00	HOSPITALITY ALES STEGER (SO), LANA BASTASIĆ (BA) WAGDY EL KOMY (EG) Talk	JUDITH KELLER Lesung und Gespräch	LE CLIMAT DANS LA LITTÉRATURE LAURE TUIA, PIERRE VINCLAIR Entretien littéraire		
20:00	ATELIER DE TRANSDUCTION BENJAMIN PÉCOUD, VINCENZO TODISCO	MARTINA CLAVADETSCHER Lesung und Gespräch	LI MOLLET Lesung und Gespräch		
21:00	CLAUDIO LANDOLT Lesung und Gespräch	FABIO ANDINA Lettura e discussione	COLUM MCCANN Reading and talk m. Simultanübersetzung		
22:00	INSTANTDICHTEN TEIL 1 J. BERKHOLZ (DE), J. KELLER, L. MAISEL KT GORIQUE Concert				
23:00	INSTANTDICHTEN TEIL 2 JOSEFINE BERKHOLZ (DE), JUDITH KELLER, LUKAS MAISEL				

16.05.

DOMENICA

10:00	FAMILIENMATINEE LORENZ PAULI Jukili Erzähltheater	GERTRUD LEUTENEGER Lesung und Gespräch	VIOLA CADRUVI Prelecziun e conversaziun	MURIEL PIC Lecture et discussion	SKRIPTOR LYRIK WOLFRAM MALTE FUES, LEONOR GNOS, THILO KRAUSE, CLAUDIO LANDOLT, RUTH LOOSLI, LI MOLLET Textwerkstatt	CHRISTOPH SCHULER ÜBERSETZER IN AKTION	DONATELLA DI PIETRANTONIO (IT) CLUB+
11:00	LUKAS LINDER, PEDRO LENZ IM DIALOG	ANNETTE HUG Lesung und Gespräch	EVA ANTONNIKOV Traductrice en portrait en → fr	EVA ROTH JUKILI FAMILIENLESUNG		JAN BACHMANN COMIC WORK- SHOP	LINUS REICHLIN CLUB+
12:00	SOLOTHURNER LITERATURPREIS 2021 IRIS WOLFF Preisverleihung		THOMAS EGGENBERG Übersetzer im Porträt Japanisch → de	WAGDY EL KOMY (EG) Reading and talk			MARIE-HÉLÈNE LAFON (FR) CLUB+
13:00	TURNEN MIT BÜCHERN BESUCH IM RESONANZRAUM	THILO KRAUSE Lesung und Gespräch		EVA ROTH, LORENZ PAULI JUKILI GESPRÄCH FÜR ERWACHSENE			
14:00	CHRISTOPH SCHULER Übersetzer im Porträt en → de	LUKAS LINDER Lesung und Gespräch	GIANNA OLINDA CADONAU Prelecziun e conversaziun, Lesung und Gespräch	LEONOR GNOS Lesung und Gespräch	SKRIPTOR PROSE CLÉA CHOPARD, BRUNO PELLEGRINO, MURIEL PIC, VICTOR RASSOV (RU), ISABELLE SBRISSA, LAURE TUIA		
15:00	TRUMMER mit Nadja Stoller (Musik) Konzert	LINUS REICHLIN Lesung und Gespräch	MONIKA HELFER (AT) Lesung und Gespräch		Atelier de textes		
16:00	LITERATUR UND KRISE MARTINA CLAVADETSCHER, GERTRUD LEUTENEGER, ALBERTO NESSI Podium	PEDRO LENZ Lesung und Gespräch	SCHWEIZER AUTOR*INNEN ANDERER LANDESSPRACHEN JAGODA SIMAC DESPOTOVIĆ (CH/RS) MIĆO SAVANOVIĆ (CH/RS) Gespräch				
17:00	ENDO ANACONDA mit Boris Klečić (Musik) Spoken Word	DOROTHEE ELMIGER Lesung und Gespräch					
18:00	SCHLUSSVERANSTALTUNG						